

## The Story of Mulan in Chinese

<https://youtu.be/7eeNO0psNKA>

### transcript

Huā Mùlán shì Zhōngguó gǔdài zhùmíng de nǚ yīngxióng,

花 木兰 是 中国 古代 著名 的 女 英雄，

*Hua Mulan is a famous heroine in ancient China.*

jīhū suǒyǒu de Zhōngguó rén dōu zhīdào tā de gùshi.

几乎 所有 的 中国 人 都 知道 她 的 故事。

*Almost all Chinese people know the story.*

Tā shēnghuó de nà ge niándài jīngcháng fāshēng zhànzhēng,

她 生活 的 那个 年代 经常 发生 战争，

*Mulan lived in an era of continuous wars,*

suǒyǐ zhèngfǔ yāoqiú měi ge jiātíng dōu bìxū pài yí ge nánrén qù dǎzhàng.

所以 政府 要求 每个 家庭 都 必须 派 一个 男人 去 打仗。

*so the government ordered that at least one man per family must serve in the army to defend the country.*

Dànshì, Huā Mùlán de bàba yǐjīng lǎo le, shēntǐ yě bú tài hǎo, bù néng qù dǎzhàng.

但是， 花 木兰 的 爸爸 已经 老了， 身体 也 不 太 好， 不 能 去 打仗。

*so the government ordered that at least one man per family must serve in the army to defend the*

Tā de didi tài xiǎo le, yě bù néng qù dǎzhàng.

她 的 弟弟 太 小 了， 也 不 能 去 打仗。

*Her little brother was also too young to fight.*

Suǒyǐ, Huā Mùlán juéding dài tì bàba qù dǎzhàng.

所以， 花 木兰 决定 代替 爸爸 去 打仗。

Therefore, Mulan decided to join the army for her father.

Zài nà ge niándài, jūnduì li shì bù kěyǐ yǒu nǚrén de,  
在 那 个 年 代， 军 队 里 是 不 可 以 有 女 人 的，

During that era, women were forbidden to join the army.

suǒyǐ shí jǐ nián yǐlái, Huā Mùlán yìzhí jiǎzhuāng chéng nánrén,  
所 以 十 几 年 以 来， 花 木 兰 一 直 假 装 成 男 人，  
hé shìbīng men yìqǐ shēnghuó, yìqǐ shā dí.  
和 士 兵 们 一 起 生 活， 一 起 杀 敌。

Therefore, for over 10 years, Mulan was disguising herself as a man to live and fight along with other soldiers.

Hòulái, zhànzhēng jiéshù le, tā jiàndào le Huángdì,  
后 来， 战 争 结 束 了， 她 见 到 了 皇 帝，  
bìngqiě gàosu Huángdì tā qíshí shì nǚrén.  
并 且 告 诉 皇 帝 她 其 实 是 女 人。

Finally, the war ended. She met the emperor and told him she was actually a woman.

Yīnwèi tā zài zhànzhēng zhōng yǒu dà gōngláo,  
因 为 她 在 战 争 中 有 大 功 劳，  
suǒyǐ Huángdì yuánliàng le tā, hái ràng tā zuòguān.  
所 以 皇 帝 原 谅 了 她， 还 让 她 做 官。

As she made tremendous contributions in the war, the emperor forgave her and offered her a government officer position.

Dànshì, Huā Mùlán jùjué le, yīnwèi tā xiǎng huíjiā zhàogù fùmǔ.  
但 是， 花 木 兰 拒 绝 了， 因 为 她 想 回 家 照 顾 父 母。

But Mulan refused as she wanted to get back home and take care of her parents.

1998 nián, Měiguó Dìshìní gōngsī bǎ Huā Mùlán de gùshì gǎibiān chéng le dònghuà piàn,  
1998 年， 美国 迪士尼 公司 把 花 木兰 的 故事 改编 成了 动画 片，

*In 1998, the story of Mulan was made into an animated film by Disney.*

cóngcǐ, tā shòudào le quán shìjiè de xǐ'ài.  
从此， 她 受到 了 全 世界 的 喜爱。

*From then on, the character has become popular worldwide.*

Jīnnián, Dìshìní jiāng tuīchū 《Huā Mùlán》 de zhēn rén diànyǐng,  
今年， 迪士尼 将 推出 《花木兰》 的 真 人 电影，

*This year, Disney is going to release the Mulan live-action movie.*

cóng yùgào piàn lái kàn, zhè ge diànyǐng hái shì hěn zhídé qīdài de.  
从 预告 片 来 看， 这 个 电影 还 是 很 值得 期待 的。

*From the trailer, it is really worth watching.*

Shǒuxiān, nǚ zhǔjué Liú Yīfēi bùjǐn piàoliang, érqǐě shì yí ge hěn yōuxiù de yǎnyuán,  
首先， 女 主角 刘 亦菲 不仅 漂亮， 而且 是 一个 很 优秀 的 演员，

*First of all, the lead actress, Liu Yifei, is not only pretty but also a great actress.*

Wǒmen xiāngxìn tā néng bǎ Huā Mùlán yǎn hǎo.  
我们 相信 她 能 把 花 木兰 演 好。

*We believe she can play Mulan very well.*

Lìngwài, diànyǐng nèiróng jǐnliàng huányuán le yuánlái de gùshì,  
另外， 电影 内容 尽量 还原 了 原来 的 故事，

Huā Mùlán de xíngxiàng gèng jiā zhēnshí.  
花 木兰 的 形象 更 加 真实。

*The movie is also close to its original story, making Mulan's image more real.*

Zuì hòu, zhè ge diàn yǐng de chǎng jǐng hěn měi, yīn yuè yě hěn hǎo tīng.

最后，这个电影的画面很美，音乐也很好听。

Last but not least, the pictures and music are both beautiful.

Zhēn xī wàng kě yǐ zǎo yì diǎnr kàn dào zhè ge diàn yǐng!

真希望可以早一点儿看到这个电影！

I am very much looking forward to this movie!

## New words

yīngxióng

1. 英雄 n. hero

niándài

2. 年代 n. era, age

zhànzhēng

3. 战争 n. war

dǎzhàng

4. 打仗 v. to fight a battle

jūnduì

5. 军队 n. army

shìbīng

6. 士兵 n. soldier, warrior

Huángdì

7. 皇帝 n. emperor

Díshìní

8. 迪士尼 n. Disney

dònghuà piàn

9. 动画 片 n. animated film

yùgào piàn

10. 预告 片 n. trailer

yǎnyuán

11. 演员 n. actor, actress

nǚ zhǔjué

12. 女 主角 n. lead actress

nèiróng

13. 内容 n. content

xíngxiàng

14. 形象 n. image

chǎngjǐng

15. 场景 n. scenes

yīnyuè

16. 音乐 n. music